

NORTHWESTERN UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
EVANSTON, ILLINOIS

June 19, 1944

DEPARTMENT OF ANTHROPOLOGY

Dear Ramos:

The first volume of your Introdução à Antropologia Brasileira has just reached me, and while I haven't had time to read it as carefully as I am going to, I have enjoyed paging through it. It is good to have all this material together, and excellent that you have put in one volume the discussion of the Brazilian Indian and Brazilian Negro and plan in your second volume of the same study to consider the cultures of European origin. For in doing this you are of course stacking out the claims of Brazilian anthropology to a field whose limits have too often not been realized by anthropologists themselves nor admitted outside our discipline. Needless to say, I shall look forward with pleasure to seeing the second volume of this work.

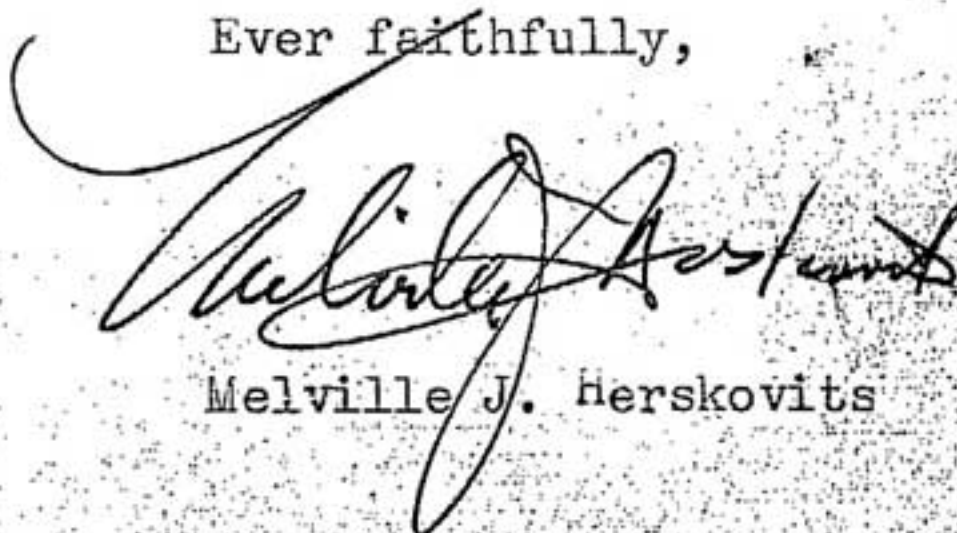
It is pleasant to be able to report the development of work in the Department here. Hallowell of the University of Pennsylvania joins us as a permanent member next fall. You of course know of his work, which I regard as the most important being done at the present time in the difficult field of the relation between personality and culture. He also brings to us specialization in the American Indian field. In addition, we are adding to the Department a young man who is specializing in the study of comparative music, Richard Waterman by name, and we are hoping in the near future to establish a laboratory of comparative musicology. I probably wrote you that we had bought the library of Professor Boas. It is now in Deering, and we have a grant for three years which will enable us to get the magnificent collection of reprints, which number more than ~~three~~^{over} thousand, in systematic order for use by our students. Octavio Eduardo, our Brazilian student, will, I am glad to say, be back with us next year after his field work in Maranhão. He has gotten some excellent material, and he will undoubtedly come in to see you when he returns south before his trip back here.

We are all well and busy, though Jean has had a rather bad winter of it, the culminating episode being an appendix that had to be removed. I am glad to tell you that she is well again and as lively as ever.

I hope things continue to go well with you and that your institute prospers. I have not written you further about our proposed Inter-American Society since I feel we should not do anything that will duplicate the effort initiated by Fernando Ortiz in Mexico last year. This has considerable possibilities, and if it achieves the end we are contemplating, so much the better. Naturally, I am cooperating with the group as I presume you are.

We all join in sending our best regards to you and dona Luiza, and I remain,

Ever faithfully,



Melville J. Herskovits

Dr. Arthur Ramos
Edifício Tupi
Av. Atlântica, 116, ap. 902
Rio de Janeiro, Brazil

Junho 19, 1944.

Caro Ramos:

O primeiro volume do seu Introdução a Antropologia Brasileira acabou de chegar, e enquanto eu ^{não} tenho tempo para lê-lo cuidadosamente, e ^o tenho paginado. É bom ter todo este material junto, é excelente que você tenha colocado em um volume a discussão do Índio Brasileiro e o Negro Brasileiro e planeja em seu segundo volume do mesmo estudo considerar as culturas de origem Européia. Fazendo isto você está é claro amentando as reivindicações da antropologia Brasileira para um campo cujos limites não têm sido realizados frequentemente pelos próprios antropologistas nem admitida no exterior nessa disciplina. Desnecessário dizer, que eu estou ansioso com prazer para ver o segundo volume deste trabalho.

É prazeroso poder relatar o desenvolvimento do trabalho aqui no Departamento. Hallowell da Universidade da Pennsylvania une-se a nós como um membro permanente no próximo outono. Você é claro conhece o trabalho dele, o qual eu guardo como a coisa mais importante feita no momento no campo difícil da relação entre personalidade e cultura. Ele também traz para nós especialização no campo do Índio Americano. Juntamente, nós estamos unindo ao Departamento um jovem homem que está se especializando no estudo de música comparativa, Richard Waterman por nome, e nós esperamos num futuro próximo estabelecer um laboratório de musicologia comparativa. Eu provavelmente escrevi para você que nós compramos a biblioteca do Professor Boas. Está agora em Deering e nós temos uma concessão por três anos o que irá possibilitar-nos em conseguir a magnífica coleção de reimpressões cujo número é mais do que dez mil, em ordem sistemática para uso de seus estudantes. Octavio Eduardo nosso aluno Brasileiro, está feliz em dizer, estará de volta conosco no ano que vem após seu trabalho no campo no Maranhão. Ele tem conseguido material excelente, e ele sem dúvida voltará a vê-lo quando ele retornar do sul antes de sua viagem de volta para cá.

Nós estamos todos bem e ocupados, embora Jean tenha tido um péssimo inverno, e o episódio culminante tem sido o spíndice que

teve de ser removido. Eu estou feliz em dizer-lhe que ela está bem novamente e animada como sempre.

Eu espero que as coisas continuem bem com você e que o seu instituto prospere. Eu não tenho mais escrito para você sobre nossa proposta Sociedade Inter-Americana já que eu sinto que não deveríamos fazer qualquer coisa que duplicasse o esforço iniciado por Fernando Ortiz no México no ano passado. Isto tem possibilidades consideráveis, e se isto alcançar o fim que nós estamos contemplando, muito melhor. Naturalmente eu estou cooperando com o grupo como eu poderia que você esteja.

Nós todos nos juntamos em enviar para você e Dona Luiza nossos melhores recomendações.

Sempre sinceramente,
Melville J. Herskovits

Traduzida por Gláucia P. Gonzalez em 23/01/95.